

# DisposableBelt

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



REF

6054



SWL: 100 kg/220 lbs



## Table of contents

<b>English</b> .....	3-4
<b>Svenska</b> .....	5-6
<b>Norsk</b> .....	7-8
<b>Danske</b> .....	9-10
<b>Suomi</b> .....	11-12
<b>Deutsch</b> .....	13-14
<b>Netherlands</b> .....	15-16
<b>Français</b> .....	17-18
<b>Italiano</b> .....	19-20
<b>Español</b> .....	21-22
<hr/>	
<b>Product information</b> .....	23

The DisposableBelt is intended for use as an accessory for extra support during various types of transfers and must not be used as an assistive device for lifting. The DisposableBelt is made of a very durable non-woven material. It must be discarded when soiled or when no longer required.



## Check Safety

### Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.



## Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

Always make sure that you have the right version of the user manual.

The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

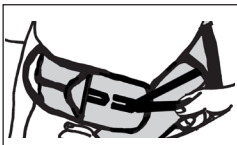
## Placement



Apply the belt around the user, below the waist.

Select the appropriate size loop. Fasten the belt and tighten it.

## Removing



Release the velcro and then remove the belt.

## Using of DisposableBelt



1



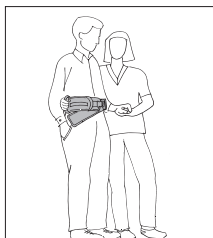
2

Caregivers can work in pairs or alone, depending on the user's needs, since DisposableBelt have several vertical and horizontal handles. Cross-grips at the back provide support and enable a good working stance (1 and 2).

It is important to lean the user forward to get a natural pattern of movement, working in towards the body with DisposableBelt.



3



4

When two caregivers are assisting, it is appropriate if one caregiver stands on each side, grasping the cross-grips at the back and holding the user by the hand at the front (3).

DisposableBelt provide good support during transfers between wheelchair and bed (4).

### Material

Polypropylene

### Care of the product

Read the product label.



Do not launder. Discard the product if it is soiled or if there is a need to use another product.

**CE** Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors.

DisposableBelt används som stöd vid olika förflyttningar och ska inte användas som ett lyfthjälpmedel. DisposableBelt tillverkas i ett mycket stadigt Non-Woven material och kasseras när den är smutsig eller behöver bytas ut av annan anledning.



## Säkerhetskontroll

### Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



## Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

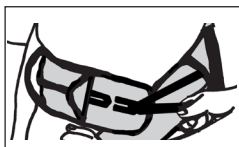
## Placering av DisposableBelt



Placera bältet runt brukarens midja så lågt som möjligt, helst ända nere på höften.

Välj lämplig storleksöglå (två alternativ) och dra åt det. Vid behov kan bältet efterspännas då brukaren kommit upp i stående.

## Borttagning av DisposableBelt



Öppna upp kardborren och ta bort bältet.

## Användning av DisposableBelt



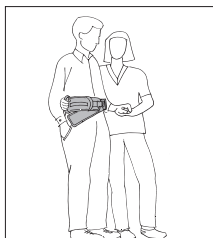
1



2



3



4

Vid uppresning från sittande till stående kan medhjälparen/medhjälparna välja att arbeta från sidan eller framför brukaren. En fördel med att arbeta framför brukaren är att brukaren får en mer säker och trygg uppresning. Kom ihåg att arbeta med tyngdöverföring. Vid uppresning med två medhjälpare är det lämpligt att arbeta med korsgrepp framför brukaren (1).

Vid själva uppresningen är det viktigt att luta brukaren framåt för att få ett naturligt rörelsemönster, arbeta in mot kroppen med DisposableBelt.

När brukaren kommit upp i stående ändrar medhjälparna position och ställer sig på varsin sida om brukaren med korsgrepp baktill och håller brukaren i handen med den andra handen (2 och 3).

Korsgrepp på baksidan ger bra stöd och en god arbetsställning.

Det går bra att arbeta två och två (3) eller ensam (4) beroende på brukarens behov då DisposableBelt har flera vertikala och horisontella handtag.

### Material

Polypropylene

### Skötselråd

Läs på märketiketten



Tvättas ej, kasseras när den är smutsig eller behöver bytas ut av annan anledning.

**CE** Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) för en komplett distributörsförteckning.

DisposableBelt benyttes som støtte ved ulike forflytninger og skal ikke benyttes som et løftehjelpemiddel. DisposableBelt produseres i et slitesterkt og stabilt materiale (Non-Woven) og kastes når den blir skitten, eller behøver og byttes ut av andre grunner.



## Sikkerhetskontroll

---

### Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



## Les alltid brukermanualen

---

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet.

Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

## Plassering av DisposableBelt

---



Plasser beltet rundt brukerens midje og så langt ned på hoften som mulig.

Velg passende størrelseløkke. Ved behov kan beltet etterstrammes når brukeren har kommet opp i stående stilling.

## Fjerning av DisposableBelt

---



Frigjør båndet for å fjerne beltet.

## Bruk av DisposableBelt



1



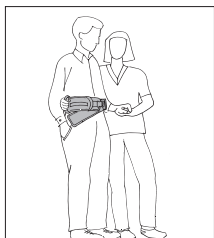
2

Ved oppreising fra sittende til stående kan medhjelperen velge om han/henne vil jobbe foran brukeren eller fra siden. En stor fordel med å jobbe foran brukeren er at brukeren får en mer sikker og trygg oppreising. Husk å jobbe med beina og bruk vektoverføringsprinsippet.

Ved oppreising der to medhjelpere deltar, passer det å jobbe med kryssgrep foran brukeren (1).



3



4

I selve oppresningen er det viktig å lene brukeren fremover for å få et naturlig bevegelsesmønster. Jobb inn mot kroppen med DisposableBelt.

Når brukeren har kommet opp i stående, endrer medhjelperne posisjon og står nå på hver side av brukeren med kryssgrep bak brukeren. Den ledige hånden kan støtte brukeren ved å holde han /hun i hånden (2 og 3). Kryssgrepene på baksiden gir god støtte og en sunn arbeidsstilling.

Det går fint å arbeide to og to (3) eller alene (4) med løftebeltene siden de begge har flere vertikale og horisontale håndtak. Alt avhenger av brukerens behov.

### Materiale

Polypropylene

### Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Skal ikke vaskes, og kastes når den er skitten eller behøver å byttes ut av en annen anledning.



Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplett distributørliste.



DisposableBelt anvendes som støtte ved forskellige forflytninger og skal ikke anvendes som et løftehjælpemiddel. DisposableBelt fremstilles i et meget stabilt Non-woven materiale og kasseres, når det er snavset eller af anden grund skal udskiftes.



## Sikkerhedskontrol

---

### Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



## Læs altid brugsvejledningen

---

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

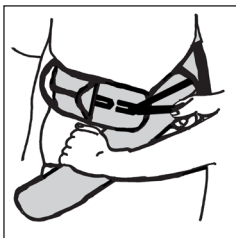
Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.

Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Placering af DisposableBelt

---

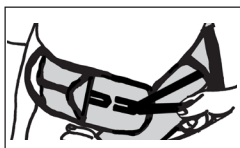


Placer bæltet omkring livet på brugeren så lavt som muligt, helst helt nede på hoften.

Vælg den passende størrelseøglen. Det kan være nødvendigt at efterspænde bæltet efter behov, når brugeren er kommet op i stående stilling.

## Fjernelse af DisposableBelt

---



Løsn båndet og tag bæltet af.

## Brug af DisposableBelt



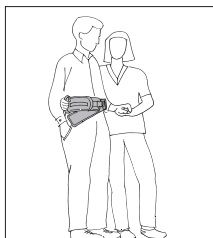
1



2



3



4

Når brugeren skal rejse sig fra siddende til stående, kan hjælperen/hjælperne vælge at arbejde fra siden eller foran brugeren. Fordelen ved at arbejde foran brugeren er, at brugeren kan rejse sig op mere sikkert og trygt. Husk at arbejde med tyngdeoverførsel.

Når brugeren skal rejse sig med to hjælpere, er det velegnet at arbejde med krydsgrab foran brugeren (1).

I forbindelse med, at brugeren rejser sig op, er det vigtigt at læne brugeren fremad for at opnå et naturligt bevægelsesmønster, arbejd ind mod kroppen med DisposableBelt.

Når brugeren er kommet op i stående stilling, ændrer hjælperne position og stiller sig på hver sin side af brugeren med krydsgrab bagtil og holder brugeren i hånden med den anden hånd (2 og 3).

Krydsgrab på bagsiden giver god støtte og en god arbejdsstilling.

Det er muligt at arbejde to og to (3) eller alene (4) afhængig af brugerens behov, eftersom DisposableBelt har flere vertikale og horisontale håndtag.

### Materiale

Polypropylene

### Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Vaskes ikke, kasseres når det er snavset eller af anden grund skal udskiftes.

**CE** Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplet forhandlerliste.

DisposableBelt on tarkoitettu käytettäväksi lisätukea antavana apuvälineenä erityyppisissä siirroissa eikä sitä saa käyttää nostoapuvälineenä. DisposableBelt on valmistettu erittäin kestävästä non-woven -materiaalista. Tuote on hävitettävä, kun se likaantuu tai kun se on vaihdettava muusta syystä.



## Varmista turvallisuus

### Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.



## Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

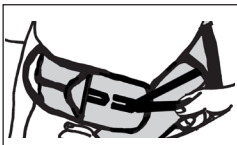
## Sijoittaminen



Aseta vyö potilaan ympärille, vyötärön alapuolelle.

Valitse sopivan kokoinen lenkki. Kiinnitä ja kiristä vyö.

## Poistaminen



Irrota tarra ja poista sen jälkeen vyö.

## Käyttö



1

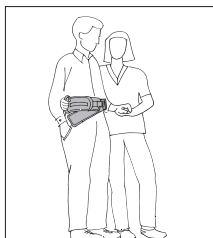


2

Hoitajat voivat työskennellä pareittain tai yksittäin riippuen potilaan tarpeista, sillä DisposableBelt-vyössä on useita pysty- ja vaakasuoria lenkkejä. Ristiotteilla selän takaa saadaan tukeva ja hyvä työasento. (1 ja 2).



3



4

Kun kaksi hoitajaa auttaa potilasta, hoitajien on suositeltavaa seisoa potilaan sivuilla, tukea potilasta ristiotteella selän takaa ja pitää samalla potilaan kädestä etupuolella (3).

DisposableBelt toimii hyvänä tukena siirrettäessä potilasta pyörätuolin ja sängyn välillä (4).

## Materiaalit

Polypropeeni

## Hoito-ohje

Lue tuotteen etiketistä.



Ei saa pestä. Hävitä tuote, jos se on likaantunut tai se on vaihdettava muusta syystä.

**CE** Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com) täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

DisposableBelt wird als Stütze bei verschiedenen Umsetzungen verwendet und nicht als Hebehilfe. DisposableBelt besteht aus einem kräftigen Non-woven-Material und wird weggeworfen, wenn das Gerät verunreinigt ist oder aus einem anderen Grund ersetzt werden muss.



## Sicherheitsprüfung

---

### Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

---

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

## Positionierung von DisposableBelt

---



Legen Sie den Gurt dem Benutzer unterhalb der Taille.

Gurt schließen und festziehen.

## Ablegen des DisposableBelt

---



Öffnen Sie den Klettverschluss und entfernen Sie den Gurt.

## Anwendung des DisposableBelt



1



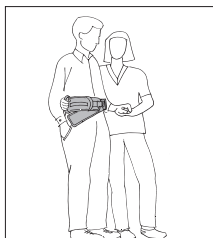
2

Je nach Bedürfnis des Benutzers können Sie zu zweit oder allein arbeiten, da der DisposableBelt mit mehreren vertikalen und horizontalen Griffen versehen ist. Griff über Kreuz bietet gute Stütze und gute Arbeitsstellung (1 und 2).

Beim Aufstehen ist darauf zu achten, dass sich der Pflegebedürftigen nach vorn lehnt, um einen natürlichen Bewegungsablauf zu gewährleisten. Arbeiten Sie nahe am Körper mit DisposableBelt



3



4

Bei zwei Hilfspersonen empfiehlt es sich, neben dem Benutzer zu stehen und diesen vorn an der Hand und hinten durch Kreuzgriff zu halten (3).

DisposableBelt bietet gute Hilfestellung beim Umsetzen zwischen Rollstuhl und Bett (4).

### Material

Polypropylene

### Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Nicht waschen, sondern bei Verunreinigung oder Wechsel aus anderen Gründen wegwerfen.

**CE** Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

De DisposableBelt is bedoeld als accessoire voor extra ondersteuning bij verschillende soorten verplaatsingen en mag niet gebruikt worden als hulpmiddel voor tillen. De DisposableBelt is gemaakt van een zeer duurzaam, niet-geweven materiaal. Gooi de riem weg wanneer deze vuil of niet meer nodig is.



## Veiligheidscontrole

---

### Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



## Lees altijd de handleiding

---

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## DisposableBelt plaatsen

---

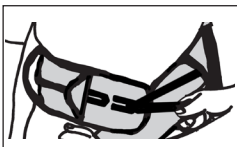


Plaats de riem onder de middel van de zorgvrager.

Selecteer de lus met de juiste maat. Maak de riem vast en trek strak.

## DisposableBelt verwijderen

---



Maak het klittenband los en verwijder de riem.

## DisposableBelt gebruiken



1

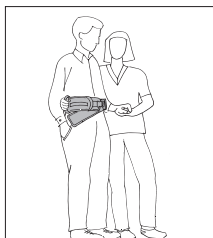


2

Zorgverleners kunnen in tweetallen of alleen werken, afhankelijk van de behoeften van de zorgvrager. DisposableBelt heeft verschillende verticale en horizontale handgrepen. Kruisgrepen aan de achterkant bieden steun en zorgen voor een goede werkhouding (1 en 2).



3



4

Wanneer twee zorgverleners samenwerken, is het goed wanneer aan beide kanten één zorgverlener staat die allebei de kruisgrepen aan de achterkant vast hebben en vóór de zorgvrager bij de hand houden (3).

DisposableBelt biedt goede steun bij verplaatsingen tussen rolstoel en bed (4).

### Materiaal

Polypropyleen

### Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Niet wassen. Gooi het product weg als het vuil is of als het nodig is om een ander product te gebruiken.

**CE** Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie [www.handicare.com](http://www.handicare.com) voor een volledige lijst met leveranciers.



DisposableBelt est utilisé comme un soutien lors de différents déplacements d'utilisateur et ne doit pas servir d'auxiliaire de levage. DisposableBelt est fabriqué dans une matière non tissée très solide et doit être jeté quand il est sale ou doit être remplacé pour une raison quelconque.



## Contrôle de sécurité

### Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



## Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

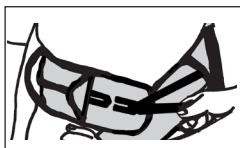
## Mise en place de DisposableBelt



Placer la ceinture autour de la taille du patient, aussi bas que possible, de préférence jusqu'aux hanches.

Choisir l'œillet adapté pour la taille (deux alternatives) et serrer. Au besoin, la ceinture aura peut-être besoin d'être resserrée une fois que le patient sera debout.

## Retirer DisposableBelt



Ouvrir la fermeture velcro et retirer la ceinture.

## Utilisation de DisposableBelt



1



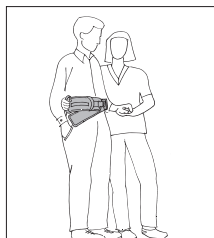
2

Lors du redressement du patient de la position assise à la station debout, l'assistant/collaborateur peut choisir de travailler sur le côté ou devant l'utilisateur. L'avantage d'être placé devant l'utilisateur est que celui-ci est relevé de manière plus sûre ; ne pas oublier de travailler en procédant à des transferts de poids.

Lorsque le relèvement est effectué à l'aide de deux assistants, il est conseillé d'effectuer des prises croisées devant l'utilisateur (1).



3



4

Pendant le relèvement, il est important de pencher l'utilisateur vers l'avant pour obtenir un mouvement naturel, travailler près du corps en utilisant DisposableBelt.

Une fois que le patient est debout, les assistants changent de position et se placent de chaque côté d'utilisateur, en procédant à des prises croisées par derrière, puis prennent la main d'utilisateur (2 et 3).

Une prise croisée dans le dos donne un bon appui et une bonne position de travail.

On peut travailler deux à deux (3) ou seul (4), suivant les besoins de l'utilisateur, puisque DisposableBelt comporte plusieurs poignées verticales et horizontales.

### Matériaux

Polypropylène

### Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Ne pas laver le produit, le jeter quand il est sale ou a besoin d'être remplacé pour une raison quelconque.

**CE** Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com) pour la liste complète des distributeurs.

DisposableBelt è un accessorio progettato per fungere da supporto aggiuntivo durante vari tipi di trasferimenti e non deve essere utilizzata come dispositivo di ausilio per il sollevamento. DisposableBelt è realizzata in un materiale non tessuto estremamente robusto. Qualora sia molto sporca, oppure al termine della vita utile, deve essere gettata.



## Controllo di sicurezza

---

### Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.



## Leggere sempre le istruzioni

---

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

## Posizionamento

---

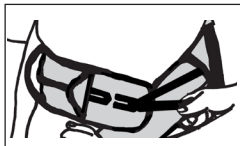


Applicare la cintura intorno al paziente, sotto la vita.

Selezionare l'occhiello della misura appropriata. Allacciare la cintura e stringerla.

## Rimozione

---



Sganciare il velcro e rimuovere la cintura.

## Uso

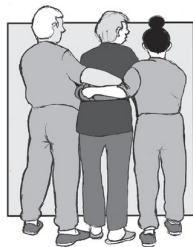


1

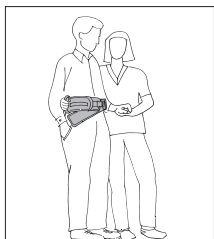


2

Gli assistenti possono operare in coppia oppure da soli, in base alle necessità dell'utente, poiché DisposableBelt è dotata di diverse impugnature verticali e orizzontali. Le fasce trasversali sul retro fungono da supporto e assicurano una posizione di lavoro ottimale (1 e 2).



3



4

Nel caso di due assistenti, ognuno deve restare su uno dei lati, afferrando le fasce trasversali sul retro e tenendo la mano dell'utente sul davanti (3).

DisposableBelt assicura un ottimo supporto durante i trasferimenti tra la sedia a rotelle e il letto (4).

## Materiale

Polipropilene

## Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non lavare. Gettare il prodotto qualora sia sporco o debba essere sostituito.

**CE** Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

El DisposableBelt ha sido concebido como un accesorio para brindar apoyo adicional en distintos tipos de traslado, no debiendo utilizarse como dispositivo de asistencia en las elevaciones. El DisposableBelt está fabricado en un material no tejido de gran resistencia. Deberá desecharse si se mancha o ya no resulta necesario.



## Inspección operacional

### Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.



## Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

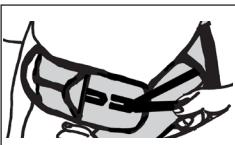
## Colocación



Aplice el cinturón alrededor del paciente, por debajo de la cintura.

Seleccione un bucle del tamaño adecuado. Abroche el cinturón y ténselo.

## Extracción



Suelte el velcro y saque a continuación el cinturón.

## Uso



1

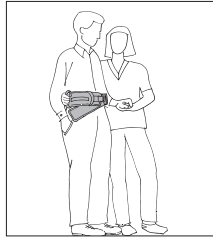


2

Los asistentes pueden intervenir en parejas o en solitario, según las necesidades del usuario, puesto que DisposableBelt incluye varias asas verticales y horizontales. Los agarres cruzados por la espalda ofrecen un apoyo apropiado y proporcionan una adecuada postura de trabajo (1 y 2).



3



4

Si participan dos asistentes, se recomienda que se posicionen uno a cada lado y que apliquen un agarre cruzado sobre la espalda del usuario mientras sujetan a este con la mano por la parte delantera (3).

El DisposableBelt ofrece un apoyo adecuado en los traslados entre la silla de ruedas y la cama (4).

## Material

Polipropileno

## Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No someta a lavado. Deseche el producto si se mancha o debe utilizar otro producto.

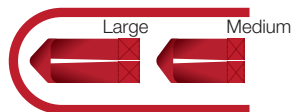
**CE** Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

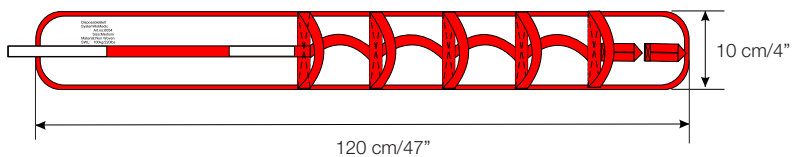
Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com) para una lista completa de distribuidores.

## Product information

---



Size	cm	inch
Medium	84-94	33-37
Large	92-102	36-40



## Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

***Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.***

*The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.*



Handicare AB  
Maskinvägen 17  
SE-972 54 Luleå, SWEDEN  
Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)  
[www.handicare.com](http://www.handicare.com)